

στάθηκα μέ σένα ὅπως τό πουλάρι

στέκει ὁμως ὅπως τά δέντρα, ξάπλωσα, πού μεγαλώνουν



Η ΓΛΥΚΙΑ ΜΟΥ ΓΡΙΑ ΚΑΙ ΤΑ ΛΟΙΠΑ

ἡ γλυκιά μου γριά καί τά λοιπά
θεία Λούσυ διαρκούντος τοῦ τελευταίου

πολέμου μποροῦσε κι ἔτι μᾶλλον
σπουδαιότερον ἔλεγεν ὄντως
γιατί ἀκριβῶς ὁ καθείς

πολεμοῦσε,
ἢ ἀδερφή μου

Ἰζαμπέλ ἔφκιαξ' ἑκατοντάδες
(κι ἑκατοντάδες)
καλτσῶν ἵνα μή
ἀναφέρω πουκάμισα καί ἀντι-
φυλλικές κουκοῦλες (για νά μήν
μπαίνουν ψύλλοι
στ' αὐτιά)
καί τά λοιπά
ἐπιχειρίδες καί τά λοιπά

Μετάφραση: Σπύρος Τσακνιάς

ἢ
 μητέρα ἤλπιζεν ὅτι
 θά πέθαινα καί τά λοιπά
 γενναίως φυσικά κι ὁ πατέρας
 βράχνιαζε καθώς μιλοῦσε περί τοῦ ὅτι
 ἦτο προνόμιον κι ἂν μόνο
 μπορούσε καί τά λοιπά
 στό μεταξύ

ἐγώ καί τά λοιπά ἡσύχως κείμαι
 βαθιά μέσ στή λάσπη

(ὄνειροπολώντας
 καί τά λοιπά
 τό γέλιο σου
 τά μάτια σου
 τά γόνατα καί
 τά λοιπά)

E. E. Gummings'



Κεφαλληνίας 48—50 Ἀθήνα, τηλ. (01) 851583

Μητρ. Ἰωσήφ 5 Θεσσαλονίκη, τηλ. (031) 225243



ROTEL Hi-Fi

MADE IN JAPAN